

ՄԱՏԱՂՕՐՀՆԷՔ

**Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

148 East 22nd Street,
Costa Mesa, CA 92627



**ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈՒՍԱՆ
Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ**

ՀԱՆԴԻՍԱԻՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ,
ՄԱՏԱՂ, ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԱՆՈՒԱՆԱԿՈԶՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆ
ԵՆ ԽԱՂՈՂՕՐՀՆԷՔ
Նախագահութեամբ՝

ԱՐԺ. Տ. ՄՈՒՇԵՂ Ա.Ք.ԹԱՇՃԵԱՆԻ,
ՀՈՎԻԻ

Կիրակի, Օգոստոս 13, 2017

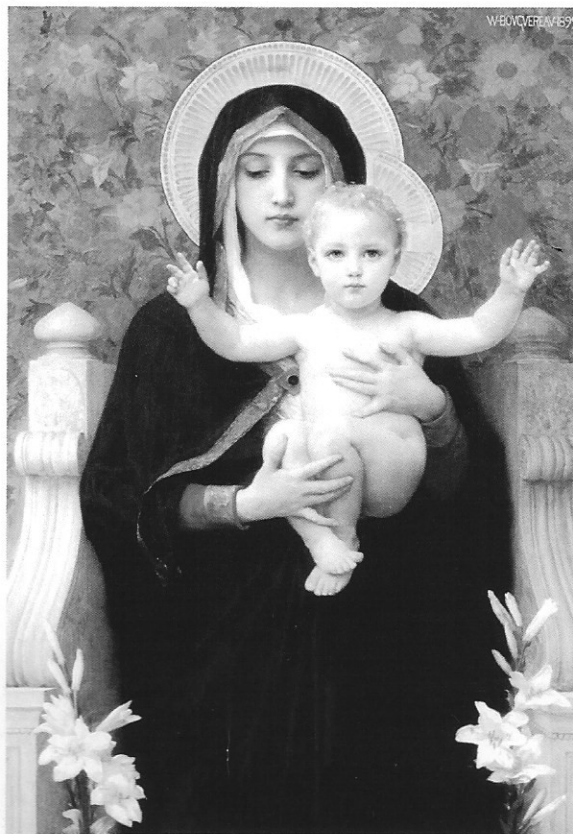
Առաւօտեան ժամերգութիւն	Ժամը 10-ին
Ս. Պատարագ	Ժամը 10:30-ին
Քարոզ	Ժամը 11:45-ին
Խաղողօրհնէք	Ժամը 12:15-ին
Մատաղօրհնէք	Ժամը 12:30-ին

Ս. Պատարագի երգեցողութիւնը պիտի կատարէ եկեղեցւոյ «Յովսէփեան» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ Բրչ. Ռուբէն Սրկ. Սողոմոնեանի: Օրհնուած խաղող եւ մատաղ պիտի բաժնուի բոլորին:

Մարտոյի Նուիրարուներ՝

- ♦ Դոկոյ. Բրիս եւ Բամէլա Աշրր Միրզայեան
- ♦ Բամէլա եւ Էլիզա Կիրկիս
- ♦ Տիկ. Վերա Արթինեան, Վաչէ եւ Լիւնրա Արթինեան, Ներման եւ Մէլիսա Արթինեան ի յիշարակ Կորին Արթինեանի

Եթէ կը փափաքիք ուխտ ընել եւ մատաղի համար նուէր կամ խաղող նուիրել օրհնուելու համար, Ձեր փափաքը հաճեցէք յայտնել Հովիւին (949)650-8367 կամ Յանձնախումբի Ատենապետ Բրիս Միրզայեանի կամ Հոգաբարձութեան անդամներուն: Խաղողը պէտք է եկեղեցի բերէք մէկ օր առաջ Շաբաթ առտու ժամը 10-ին: Ուխտի օրուայ առիթով բերէք ձեր ընտանիքները, հարազատներն ու բարեկամները որ միասնաբար տօնենք մեր եկեղեցւոյ ԱՆՈՒԱՆ ՏՕՆԸ:



MADAGH BLESSING

**SAINT MARY
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

Tel: (949) 650-8367 ● (949) 650-6760
Fax: (949) 650-9489

www.stmaryarmenianchurch.com



**FEAST OF ASSUMPTION
OF ST. MARY**

**SOLEMN DIVINE LITURGY,
BLESSING OF THE GRAPES
AND MADAGH, NAME DAY**

PRESIDED BY ARCHPRIEST
FR. MOUSHEGH TASHJIAN
PASTOR

Sunday, August 13, 2017

Sunday Morning Service	10:00 a.m.
Divine Liturgy	10:30 a.m.
Sermon	11:45 a.m.
Blessing of Grapes	12:15 p.m.
Blessing of Madagh	12:30 p.m.

The Hovsepian Choir directed by Deacon Rupen Ozsogomonian, will sing the Divine Liturgy and hymns of the Feast Day.

The faithful is invited to participate in the Church service, Blessing of the Grapes and Madagh Luncheon.

Madagh donated by

- ♦ Dr. Kris & Pamela Ascher Mirzayan



- ♦ Ramez & Elisa Guirgis

- ♦ Mrs. Vera Artinian, Vatche and Linda Artinian, Herman & Melissa Artinian,

In Memory of Gorium Artinian

For donations please call the Church office (949) 650-8367 or Chairman Dr. Kris Mirzayan. If you wish to donate grapes for blessing, please call the above numbers. Grapes must be delivered in boxes one day before, on Saturday, August 12th, at 10 a.m.

Սիրելի Հաւատացեալ Ժողովուրդ եւ Բարեկամներ,

Ո՛վ Տէր, մեր Տէրը, ինչ փառաւոր է Ընդ անունդ երկրի վրայ: Մաղնոս 8,1

Կիրակի, Օգոստոս 13, 2017ին, Գոսթա Մեսայի Ս. Աստուածածին Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին, Հանդիսաւոր կերպով պիտի տօնէ Եկեղեցւոյս Անուանակոչութեան Տօնը: Տեղի պիտի ունենայ նաեւ Պաղողորհներ եւ Մատաղորհներ, որ յատուկ ականջութիւն դարձած է մեր ծովսին մէջ, բերելով Հարիւրաւոր Հաւատացեալներ եւ ուխտաւորներ ի սուրբ եկեղեցի:

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ Հինգ Տաղաւար Տօներէն Տիրամօր նուիրուած Վերափոխման Ս. Աստուածածնի Տօնը, պիտի նշուի անգամ մը եւս փառաշուք կերպով:

Սիրով կը հրաւիրենք բոլորդ՝ ձեր ընտանեկան եւ բարեկամական պարագաներով ներկայ ըլլալու եւ մասնակցելու հոգեպարար Ս. Պատարագին, ծէսէրուն եւ Մատաղի Սիրոյ Սեղանին եւ Հանքանակութեան:

ՌԻՆՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ, Շաբաթ, Օգոստոս 12ին, երեկոյեան ժամը Տին, պասերով լեցուն Հաւատացեալներ, ուխտի պիտի գան Լոս Անճելըսի գանազան շրջաններէն, առաջնորդութեամբ Նահապետ Մելքոնեանի, Տիրամօր Վերափոխման Տօնին առիթով, իրենց ջերմեռանդ աղօթքներով պարուրելու մեր Սուրբ Մատուրը: Այս ուխտագնացութիւնը, ամենէն մեծն է մեր թեմին մէջ:

Մէկ ժամ տեւող պաշտամունքէն ետք, կարճ յայտագիր եւ Հիւրասիրութիւն տեղի պիտի ունենայ Եկեղեցւոյ Ֆէսճեան Սրահին մէջ: Ուխտաւորներ, չմեկնած պիտի ստանան Մատաղի սանտուիչ, խաղող եւ յուշանուէրներ:

Այս բացիկին մէջ, Ծխական Խորհուրդը կոչ կ'ուղղէ մեր ծխականներուն, բարերարներուն եւ բարեկամներուն, ձեր սրտերը լայն բանալով օգնելու Մատաղի Հանգանակութեան:

Ձեր տուրքէ զերծ նուէրները հաճեցէք կատարել St. Mary Armenian Church Name Day/Madagh անունով, օգտագործելով ներփակ պահարանը: Ս. Աստուածածին Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ անունով ընդունեցէ՛ք մեր անկեղծ սէրը եւ երախտագիտութիւնը ձեր առատաձեռն նուէրին համար:

«Վասնզի Աստուած յօժարակաւ փրուողը կը սիրէ»: 2 Կորնթացիս9,7

Աղօթարար,
Տ. Մուշեղ Ա.Բ. Թաշճեան, Հովիւ

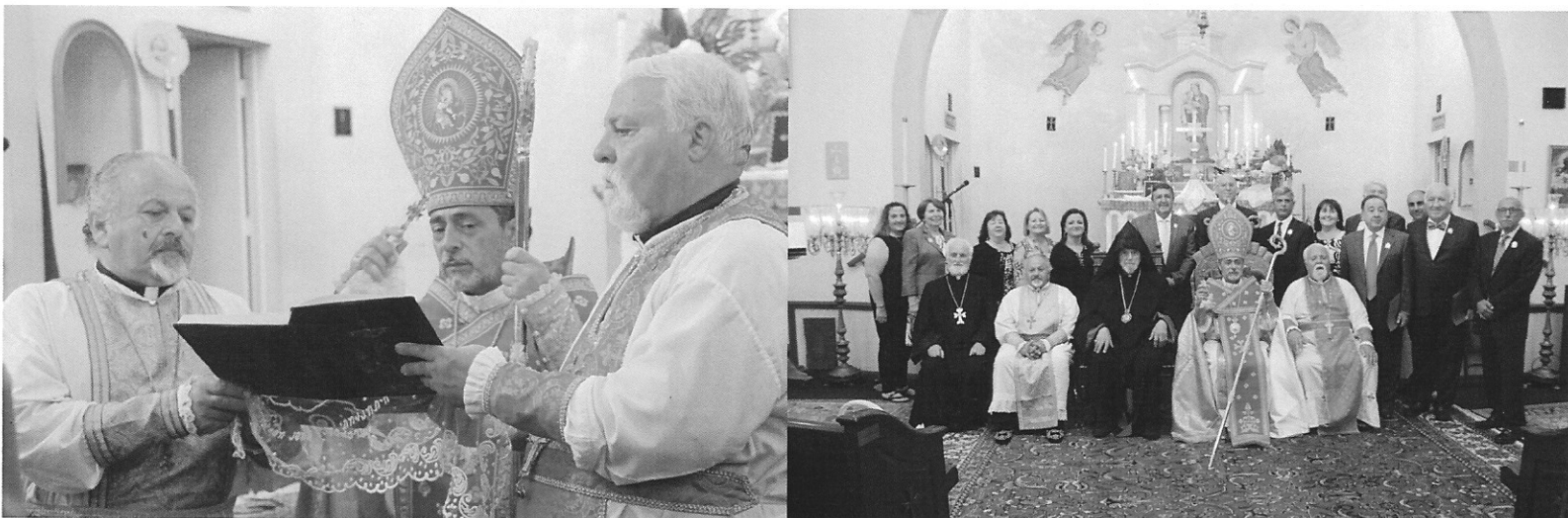
Դոկտ. Բրիս Միրզայեան
Ատենապետ

Նուրհան Բարաթաշ
Փոխ-Ատենապետ

Յովսէփ Պէրքճեան
Ատենապետ

Մատաղի Յանձնախումբի

Ծխական Խորհուրդի



MADAGH BLESSING

Name Day Celebration and Grape Blessing

August 2017

Dear Armenian Faithful and Friends,

"O Lord, our Lord, how excellent is your name in all the earth". Psalm 8:1

On Sunday, August 13, 2017, the St. Mary Armenian Apostolic Church in Costa Mesa will solemnly observe her "Name Day". The celebration will also include Blessing of the Grapes and MADAGH, a special tradition in our parish, which attracts hundreds of faithful and pilgrims. We will celebrate the Assumption of Holy Mother of God, which is one of the five major Feasts of the Armenian Apostolic Church, dedicated to St. Mary.

We cordially invite you, your family and friends to attend and worship during the Holy Divine Liturgy, participate in the Blessing of the Grapes and MADAGH and the Love Meal and fundraising in the Fesjian Hall following the services. With the outpouring gifts from your heart, St. Mary Armenian Church will continue her sacred mission here in Orange County.

PILGRIMAGE: On Saturday, August 12 at 8:00 p.m. faithful pilgrims will arrive by buses from L.A. area, led by Nahabed Melkonian, for pious prayers to Holy Mother of God, and celebrate her Feast of Assumption. This is the largest pilgrimage in the Western Diocese. After one-hour worship service, a short program and fellowship will follow in the Fesjian Hall. Before departure, the pilgrims will receive a Madagh sandwich, grapes and souvenir gifts.

With this brochure St. Mary Parish Council sends an appeal to all our parishioners, benefactors and friends, to open your hearts and donate to the church. Madagh is harvest time at St. Mary.

Please send your tax deductible gifts in the enclosed envelope to St. Mary Armenian Apostolic Church, Name Day/Madagh. On behalf of St. Mary Armenian Apostolic Church, please accept our sincerest love and gratitude for your generous gifts.

"God loves a cheerful giver". 2 Cor. 9:7

Prayerfully,
Rev. Fr. Moushegh Tashjian, Pastor

Dr, Kris Mirzayan
Chairman Madagh Committee

Nurhan Karatas
Vice Chairman

Hovsep Bergciyan, Chairman
P arish Council

